

**24 Sie haben dir viel erzählt**, no. 6 of *Heine-Lieder (1904-1906)*, published 1911.

**Oskar Guttmann** (d. 1943), was a music critic and composer of Jewish heritage who lived and worked in Berlin until he emigrated in the 1930s. His son was the American composer Alfred Goodman.

Sung in German; English translation by Louis Untermeyer, *Poems of Heinrich Heine* (New York, 1917).

Other settings of this poem: 4

Sie haben dir viel erzählt  
Und haben viel geklagt;  
Doch was meine Seele gequälet;  
Das haben sie nicht gesagt.

They have told you many stories  
And made a great to-do;  
But why my spirit worries  
Has not been told to you.

Sie machten ein großes Wesen  
Und schüttelten kläglich das Haupt;  
Sie nannten mich den Bösen,  
Und du hast alles geglaubt.

They made a stir and pother,  
Complaining and shaking the head,  
"A devil!" they said to each other;  
And you believed all they said.

Jedoch das Allerschlimmste,  
Das haben sie nicht gewußt;  
Das Schlimmste und das Dummste,  
Das trug ich geheim in der Brust.

And yet the very worst thing  
They never even have guessed;  
For the worst and most accurst thing,  
I carry hid in my breast.